

URDUÑAKO ALDIZKARIA

7iknina

Orduña quiere salvar a la rana ágil

Se habilitan charcas para que sobreviva este anfibio en peligro de extinción

158 zenb.
2011eko
URTARRILA



BERRI GARRANTZITSUAK



GASOLINDEGI BERRIA ERAIKIKO DEN LUR EREMUAREN ERRENTAMENDUA BURUTU DA
02.or Urduñako beste proiektu nagusia den Saratxoko saihebiderearen ibilbidea aprobaturata.



URDUÑAKO DATU ESTADISTIKOAK
05.or www.urduna.com EUSTAT erakundearen orrialdearekin lotzen da hiriko datu estadistikoak aurkezteko



EUSKO JAURLARITZAEN DIRU LAGUNTZA BERRI BAT LANPOSTU BERRIAK SORTZEKO
06.or + EUSKADI 09 planaren barnean kokatzen da 18.900 ko laguntza hau.



IGEL-BIZKORRAREN BIZIRAUPENAREN ALDE
08-09.or Udalak, Diputazioa eta Aranzadi Fundazioarekin batera igelaren biziraupenaren alde lanean dabil



80 PERTSONEK BISITA ZUTEN GURE AHALETAN TXAKOLINDEGIA AZKEN ZUBIAN
10.or Txakolin bidearen barnean txakolindegirik nagusia bihurtu da bisiten kopuruan



IZEN ABIZENAK EUSKARAZ
14.or Bake-.Epaitegira joan eta bertan aldatuko dute

158 zenb.

2011eko
Urtarrila

EDITORIAL

ARGITARATZAILEA/EDITA

Urduñako Udala
Ayuntamiento de Orduña

IDAZKIAK/REDACCIÓN

Sonia Rosón
Asier Andueza

MAQUETACIÓN Y PUBLICIDAD

Diseño y Maquetación:
Factor D Comunicación / 94 431 79 05
Publicidad: Manu Campos / 945 891 971

ARGAZKIAK/FOTOGRAFIA

Portada: Joseba Egiguren
Factor D


COOPERATIVA SAN FRANCISCO
ORDUÑA (Junto a la Escuela Pública)



VIVIENDAS LIBRES 1ª Fase. **ÚLTIMAS VIVIENDAS**
Comenzamos 2ª fase

INFORMESE EN:

Inmobiliaria Nervión

AMURIO 
Avda. Apdo. 2º Esq.
Tel. 945 89 34 89 - 947 41 44 41
info@nervion.com
www.nervion.com

elkarlan
Inmobiliaria 

AMURIO LAUDIO
Foro Kalea, 2 Lomuzo, 12
Tel. 945 393 351 Tel. 94 472 74 38

El Ayuntamiento arrienda el terreno en el que se ubicará la estación de servicio

URDUÑAKO BESTE PROIEKTU NAGUSIA DEN SARATXOKO SAIHEBIDEAREN IBILBIDEA APROBATU DA



El Ayuntamiento de Orduña ha acordado el arrendamiento del bien patrimonial ubicado en el término denominado Chopera del Paseo del Prado a Autobuses Cuadra S. A., para la instalación de la futura estación de servicio y usos complementarios.

En el acuerdo con fecha de 13 de junio de 2007, el consistorio autorizó a la empresa Cepsa Estaciones de Servicio S. A. la transmisión de la cesión de uso de la parcela municipal objeto de los convenios suscritos entre ambas partes, con fechas de 30 de julio de 1999 y 4 de octubre de 2006, a favor

de Autobuses Cuadra S. A., en todos los derechos y obligaciones que se derivasen de dichos convenios. La parcela ocupa una superficie de 7.930 metros cuadrados. Después de obtener todas las autorizaciones requeridas de la Agencia Vasca del Agua y de la Dirección de Carreteras de Diputación, está previsto que las obras de la futura estación de servicio de Orduña comiencen este mismo mes de enero.

Saratxo

Por otro lado, el Consejo de Diputados de

Álava ha aprobado con carácter definitivo el trazado de la carretera que enlazará Amurrio y Orduña a través de Saratxo. Este acuerdo incluye también el compromiso de adquirir los terrenos necesarios para ejecutar la obra. La variante de Saratxo, de 5,4 kilómetros de longitud, costará 25 millones de euros. Tras la aprobación del trazado, la siguiente fase es la de redacción del proyecto. Luego vendrá la licitación de la obra, en verano de 2011, para que antes de finalizar el año se inicie su ejecución.

Carpintería
Berria
Zurgintza Orduña

**CARPINTERIA
GENERAL**
**MUEBLES DE
COCINA Y BAÑO**
**ARMARIOS
Y PUERTAS**

Tfno. 656 77 56 93
Fax. 945 38 41 09
Orduñako Industrialdea
Pgno. La Tejera - P 8
ORDUÑA



Bufete Jurídico Berpizte, S.R.L.
Correduría de Seguros

ABOGADOS - SEGUROS - INMOBILIARIA
GESTORIA - AGENTES FINANCIEROS

Kale Barria, 2 bajo • 48460 ORDUÑA (Bizkaia)
Tfno.: 945 38 38 54 • Fax. 945 38 38 54

antenas INSTEAN

Tfno.: 696 96 40 34 • AMURRIO

Instalación y Reparación

de antenas colectivas, video porteros y
porteros automáticos, antenas parabólicas

Televisión Digital Terrestre



Calendario municipal del contribuyente 2011



Tributo	Período pagos no domiciliados	Período pagos domiciliados
Impuesto Vehículos Tracción Mecánica	28 marzo-20 mayo	11 abril
Tasa trimestre Mercado Municipal sábados		28 febrero 31 mayo 31 agosto 30 noviembre
Fincas y Roturas		30 junio
Tasa Ocupación Vía Pública Terrazas	1-15 junio	
Tasa Mantenimiento Cementerio	17 octubre-16 diciembre	31 octubre
Servicio Ayuda a Domicilio (mensual)		Día 7 de cada mes

El cuadro se refiere a los impuestos que recauda directamente el Ayuntamiento de Orduña. El Impuesto de Actividades Económicas (IAE) y el Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI) son recaudados por la Diputación Foral de Bizkaia.

REFORMAS

CASTRO Y RAGA S.L.

Fontanería Calefacción Gas

Tel. 945 39 34 55
Elexondo, 22
AMURRIO

610 40 14 59 - Mariano
636 42 80 15 - Jesús
676 02 33 93 - David

Desde el día 7 beneficiario de un
50% de dto.
REBAJAS azules
Moda Infantil y juvenil

EUROXY
Lobos
Bata
TIGER

Elexondo, 15 - Amurrio (Araba) Tel. 945 06 61 38

Los datos estadísticos de Eustat sobre Orduña, en la web municipal

WWW.URDUNA.COM EUSTAT ERAKUNDEAREN ORRIAL-DEAREKIN LOTZEN DA HIRIKO DATUAK AURKEZTEKO



La web de Orduña (www.urduna.com) ha incorporado en su apartado Municipio-Demografía y Estadística un enlace a la página del Instituto Vasco de Estadística, Eustat, donde puede consultarse información exhaustiva sobre la ciudad. La sección tiene dos partes. Por un lado se ofrece datos estadísticos: número de personas que viven, nacen, mueren y se casan en Orduña; número de oficinas bancarias, de coches, motos, viviendas, número de personas desempleadas, alumnado de EGB...

Así hasta 200 datos del municipio comparados, además, desde una perspectiva histórica, con los

datos de la comarca y con los de Euskadi.

Udalmap

En un segundo apartado, Udalmap, se ofrece una ficha de indicadores de Orduña: datos estadísticos elaborados a partir de tasas y porcentajes, lo que representa el sector industrial, la población ocupada en la construcción, las tasas de ocupación y de paro, la renta per cápita, índices de generación de residuos urbanos... Hasta 75 indicadores del municipio, comparados también con los de la comarca y Euskadi y con el histórico.

Plan Renove de Ventanas

El Ente Vasco de la Energía concede ayudas para la renovación del cerramiento acristalado de la vivienda habitual (que separe interior calefactado y exterior) por otro de prestaciones térmicas de alta eficiencia, con el objetivo de reducir el consumo de energía. Más información en Urduñederra Burdin 2, 1º izda. Tfno: 945 383 076

Correo electrónico

Behargintza insta a todas las empresas radicadas en Orduña (ya sean de industria, comercio, hostelería o servicios) que cuenten con dirección de correo electrónico lo comuniquen a la oficina para que se incluya en su base de datos. De esta manera, y sin perjuicio de continuar enviando comunicaciones por correo ordinario cuando se estime conveniente, la mayoría de las comunicaciones podrán realizarse a través de esta vía. Podéis dejar vuestra dirección de correo a través de jquincoes@urduna.com (industria) y avega@urduna.com (comercio, hostelería y servicios).

Fakturak euskaraz

Etxean jasotzen den ur-zerbitzua-ren fakturak euskaraz jasotzeko aukera dago. Hortaz, euskarazko faktura jasotzeko interesa duenak berezo-telefonora deitu beharko du: 902250270 edota web gunean eska dezake: www.aquagest.es.

laña masajes 20 años de experiencia

Centro Profesional especializado en **MASAJE TERAPÉUTICO**

consulta previa
696 758 664

Consulta en Orduña | Gran Vía, 7 - 1ºB

CALZADOS MURIAS

Kale Barria, 6
Tfno. 945 38 41 95

48460 ORDUÑA (Bizkaia)

TAXI MANU

Manu García

Tif. 678 351 921

24 horas
¡todos los días!

FONTANERIA La Antigua

ESPECIALIDAD EN:
ENCHAPADOS DE COCINAS Y BAÑOS
RESTAURACION DE TEJADOS Y CANALONES

CALEFACCION Y REFORMAS, S.L.
Paseo de la Antigua, 26 - 3º
48160 ORDUÑA (Bizkaia)

945 38 35 93
679 52 17 79

Subvención del Gobierno Vasco para contratar a dos personas desempleadas

+EUSKADI 09 PLANAREN BARRUAN KOKATZEN DA 18.900 EUROTAKO LAGUNTZA HAU

La creación de empleo es una de las principales preocupaciones del Ayuntamiento de Orduña. El pasado mes de junio solicitó una subvención para la contratación de dos personas para labores de mantenimiento que le ha sido concedida. La subvención se enmarca en el Plan +Euskadi 09 del Gobierno Vasco y Lanbide. El importe recibido es de 18.900 euros, con los que se financiarán los costes salariales y de Seguridad Social de dos personas desempleadas del municipio.

Behargintza ha realizado el proceso de selección y contratación de estas personas,

que han sido escogidas, tal como exige el plan gubernamental, entre todas las desempleadas inscritas en Lanbide, perceptoras de Renta de Garantía de Ingresos o en condición de desempleadas sin prestación contributiva en el momento de la selección. La duración de la contratación será de seis meses, hasta finales de junio de 2011. Realizarán tareas de recuperación y mantenimiento del entorno rural y urbano.

Oportunidades

Con este programa se pretende promover la contratación de personas desempleadas

de Orduña, a la vez que capacitarles en un oficio para que puedan tener mayores oportunidades en el mercado laboral.

El alumnado del curso de Almacenero/a y Carretillero/a, que ha puesto en marcha Behargintza de Orduña con financiación municipal, realizará prácticas en empresas ubicadas entre Orduña y Basauri durante el mes de enero. Con esta formación y capacitación teóricopráctica, 16 personas desempleadas del municipio verán incrementadas sus posibilidades de inserción laboral. De hecho, al cierre de esta edición, siete de estas personas ya se encontraban trabajando.

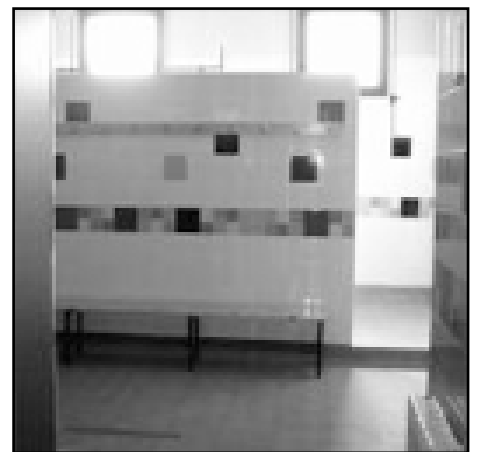
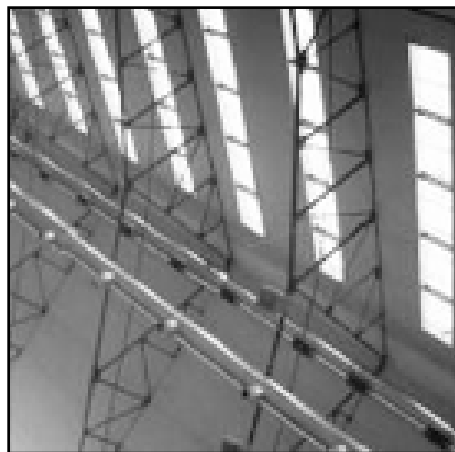
Finalizan las obras de rehabilitación del frontón

Ya ha finalizado la segunda fase de las obras de rehabilitación del frontón, que arrancaron en junio y han supuesto un gasto de 377.000 euros.

La instalación deportiva ha sido equipada con paneles solares, que producirán toda la energía que se consume en ella.

Se han construido vestuarios nuevos y se ha sustituido la instalación eléctrica y de protección anti incendios. También se ha instalado un moderno sistema de aireación y calefacción.

Tras el obligado cierre por obras, el renovado frontón ha abierto ya sus puertas.



CLINICA DENTAL

Doctor Armando Estefanía

MEDICO-ESTOMATOLOGO

Nº Colegiado 548

Igualatorio Médico Quirúrgico

Plan de salud dental Infantil de Osakidetza

Ortodoncia

Odontología general

Implantes

Estética dental y prótesis

Donibane Kalea, 10 - ORDUÑA - Tel. 945 38 41 54

Solucionamos los problemas de tus pies



Bi Oin
podólogos

CLINICA DE PODOLOGIA

Patologías de los pies,
patologías de la piel,
jarrotes, inyecciones, dedos en martillo, callos,
podosis biomecánicas, plantillas ortóticas,
utilizaciones, podología deportiva,
ortosis de silicona, etc.

CITA PREVIA. 945 066 645

AMURRIO, Daniela Aldama, 5
Junto a la plaza San Antón

Más de 300 personas asisten a la quinta edición de la Semana Musical

UMEEKIN EGINDAKO SANTA CECILIA BANDAREN KONTZERTUA EKINTZARIK BEREZIENA IZAN ZEN



Más de 300 personas disfrutaron de los diferentes conciertos de la V Semana Musical de Orduña, celebrada el pasado mes de noviembre. La Semana congregó a 110 intérpretes, que demostraron una vez más el nivel musical y cultura de nuestra Ciudad. Uno de los objetivos fundamentales de la Semana, acercar la música a niños y niñas,

se ha cumplido con creces. Los viernes 19 y 26 se celebraron sendos conciertos dedicados específicamente a ellos y ellas. Uno de los momentos más especiales de la Semana fue el concierto que reunió a la Banda de Música Santa Cecilia y a un coro de alrededor de 120 pequeños cantantes, que entusiasmaron al público. También destacó por su

calidad la Banda de Música Municipal de Vitoria-Gasteiz, cuyo director, Hilario Extremiana, colabora habitualmente con la Banda Santa Cecilia de Orduña. Este año dirigirá a la Banda Santa Cecilia en el tradicional **Concierto de Navidad**, el próximo **8 de enero**.

Emotivo homenaje a Joseba Larrieta

El Ayuntamiento de Orduña, la Banda de Clarines de la Ciudad y la Banda Municipal de Txistularis de Bilbao rindieron un merecido y cálido homenaje al txistulari orduñés Joseba Larrieta. El acto se celebró tras el concierto que ofreció la banda bilbaína el pasado 20 de noviembre. Joseba Larrieta lleva más de 50 años dedicado a la música

y, sobre todo, al txistu. Durante el acto se le hizo entrega de una placa conmemorativa con el lema 'Larrietari-eskerrik asko zure lanagatik', 'A Larrieta, muchas gracias por tu trabajo'. El txistulari recogió la placa de manos del alcalde, muy emocionado y entre grandes aplausos de los asistentes.



JOSYAN
ALBAÑILERÍA PINTURA DECORATIVA

ORDUÑA (Bizkaia) ☎ 626 164 528 • 620 311 531

Tejados • Fachadas • Lucidos • Soleras • Alicatados • Etc...

Lisos • Esmaltes • Lacados • Estucos • Imitaciones • Etc...

electricidad I. ORNES

Santa Clara, 10
48460 ORDUÑA
(Bizkaia)

Tel. y Fax: 945 38 44 01
Móvil: 608 07 94 83

**Ahorre hasta un 70%
en agua caliente y calefacción**

ESTUFAS Y
CHIMENEAS
DE PELLET'S

SURVEIONADO HASTA EN UN 40%

EVE 0202. Teléfono: 945 890 293

plaza amurrio, s.a.
SOMINISTRADO PARA LA CONSTRUCCION

Orduña trabaja para salvar a la única rana ágil de Bizkaia

UDALAK, DIPUTAZIOA ETA ARANZADI FUNDAZIOAREKIN BATERA, IGELAREN BIZIRAUPENAREN ALDE LANEAN DABIL

El Ayuntamiento de Orduña y la Diputación Foral de Bizkaia están colaborando con la Sociedad de Ciencias Aranzadi para garantizar la supervivencia de la única población de rana ágil (Rana dalmatina) que existe en el Territorio Histórico de Bizkaia.

Se trata de un anfibio muy escaso que se encuentra protegido bajo la figura de 'Vulnerable' en el Catálogo Vasco de Especies Amenazadas de la Fauna y Flora Silvestre y Marina. Es decir, está clasificada en la categoría inmediatamente inferior a la de 'En peligro de extinción'. Ampliamente extendida por Europa, la presencia de la rana ágil en la península Ibérica se limita tan solo a algunas áreas de Álava y Navarra, así como a Orduña, donde en los últimos años ha sido localizada en cuatro zonas: Bigandi, La Rondina, La Paúl y La Muera. Debido a diferentes causas, su población ha sufrido un alarmante declive que se ha traducido en la inexistencia de puestas que garanticen el futuro de la especie en nuestro municipio, el único punto de Bizkaia en el que está presente.

La rana ágil no vive en los ríos sino entre la hojarasca de los suelos encharcadizos, sombríos y frescos de los robledales, pero como todos los anfibios, necesita poner los huevos en charcas, donde nacerán y se desarrollarán los renacuajos. La falta de lugares apropiados para vivir y reproducirse es precisamente el factor de regresión más importante de la especie.

Ayuntamiento y la Diputación autorizaron la creación de cuatro pequeños pozos en terrenos de titularidad pública -tanto municipal como foral-, con el fin de multiplicar el número de masas de agua que la rana ágil pueda utilizar como lugares apropiados para realizar las puestas.

Charcas

Las cuatro charcas han sido excavadas en fincas ubicadas en Bigandi, cerca de la cumbre de San Pedro Beratza, Santa Clara y Larrinzar, con la colaboración del Centro de Ecoturismo Las Casas de la Cascada, de Angulo. Son pozos de unos 50 metros cuadrados de superficie, no aptos para albergar peces de ningún tipo.

La apuesta por salvaguardar esta especie amenazada arrancó en 2010, declarado Año Internacional de la Biodiversidad por la ONU.

El objetivo era concienciar acerca de la crisis que puede suponer una disminución significativa de la presencia en la naturaleza de especies de fauna y flora, con consecuencias perjudiciales para el funcionamiento de los ecosistemas y, por tanto, para la calidad de vida de las personas.



Conscientes de esa grave situación y a instancias de un grupo de herpetólogos que colaboran con la Sociedad de Ciencias Aranzadi, el



Pero, ¿para qué sirve una rana?

Muchas veces nos hacemos preguntas como esa y no es fácil buscar una respuesta que satisfaga a todo el mundo. Sobre todo a quienes consideran que la extinción de un pequeño animal, como la rana ágil, no importa, siempre que no tenga una utilidad para el ser humano. Grave error. Todos los seres vivos cumplen su función en la naturaleza aunque no sepamos cuál es, o creamos que aparentemente no sirven para nada.

La protección de la biodiversidad no es ningún capricho, sino un deber ético. Proteger a los anfibios, además de ser una obligación moral, es rentable desde el punto de vista ambiental y económico. Es decir, nos conviene hacerlo. Anfibios como la rana ágil son nuestros aliados porque contribuyen a frenar el aumento desmesurado de los insectos -incluidos los portadores de enfermedades-, ayudan a la reducción del uso

de pesticidas en la agricultura y favorecen el equilibrio ecológico natural de los ecosistemas.

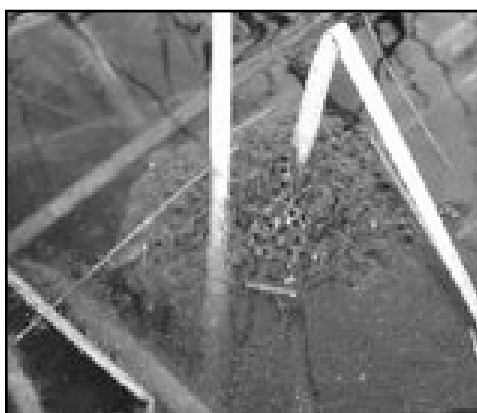
Son, además, auténticos laboratorios químicos, de los que los humanos hemos obtenido diferentes medicamentos. Pero eso no es todo. Estudios recientes aseguran que las ranas y los sapos son capaces de detectar los terremotos varios días antes de que ocurran.

La naturaleza está llena de sorpresas y cada vez que se extingue un animal, una planta o un hongo eliminamos la posibilidad de descubrirlas. Orduña tiene la suerte y la responsabilidad de contar con la única población de rana ágil de Bizkaia. Es, por tanto, nuestro deber respetar las charcas y todos los seres vivos que habitan en ellas, para que algún día la rana ágil se convierta en un motivo más de orgullo más, en un icono de la ciudad como lo es hoy la cigüeña blanca.

Un pequeño anfibio capaz de saltar dos metros

La rana ágil (rana dalmatina) es un anfibio anuro de la familia Ranidae de color marrón pálido y larguísimas patas, que tiene la capacidad de dar saltos de hasta dos metros de longitud. De ahí le viene su nombre. Está estrictamente protegido y catalogado como 'vulnerable'.

No sobrepasa los diez centímetros de longitud, se alimenta de insectos y caza sus presas al vuelo. Es una especie de hábitos terrestres, cuyo hábitat óptimo son los sotobosques de robledales con zonas húmedas en las que pueda reproducirse.



Lamentablemente, la profunda transformación del paisaje original con la sustitución histórica del robledal atlántico por praderas y cultivos, así como el relleno de las charcas han forzado a la especie a sobrevivir en lugares menos apropiados, como la campiña. De ahí que las actuaciones sobre el hábitat a escala local, basadas en criterios de recuperación de robledales y zonas húmedas, así como la construcción de nuevas charcas sean claves para garantizar la supervivencia de esta especie en nuestro entorno.

Más de ochenta personas visitan Gure Ahaleginak en el Puente de la Inmaculada

EUSKADIKO TXAKOLINAREN BIDEAREN SAREAREN BARRUAN GURE AHALEGINAK TXAKOLINDEGIAK BISITA GEHIENAK HARTU DITU



El complejo orduñés Gure Ahaleginak fue el más visitado de los que componen la Ruta del Txakoli de Euskadi durante el pasado Puente de la Inmaculada. Más de ochenta personas se acercaron a Orduña a conocer de cerca todo el proceso de elaboración del caldo: desde la plantación y vendimia hasta la producción, almacenamiento y embotellamiento.

Según la asociación de turismo de Aiara y Alto Nervión, un total de 178 personas visitaron durante el puente alguna de las seis bodegas de la Ruta (El Txakoli, Beldui Upategia, Artomaña Txakolina, Okondo Txakolina, Arabazko Txakolina y Gure

Ahaleginak). La Ruta se consolida como un reclamo turístico más de la comarca y la excusa perfecta para acercarse a conocerla.

En concreto, fueron 83 las personas aficionadas al vino que aprovecharon el puente para conocer Gure Ahaleginak de la mano de Maite Durana y Arkaitz Larrazabal, que ejercieron de guías por las instalaciones del complejo.

Viñedos

El privilegiado entorno natural en el que se localizan sus viñedos, zona dedicada ya en el siglo XIX a la producción vinícola,

hizo las delicias de todos y todas. Gure Ahaleginak es una empresa familiar que produce txakoli blanco, tinto y rosado.

El proyecto de la Ruta del Txakoli de Euskadi arrancó hace siete años y es una realidad desde el pasado mes de noviembre, cuando se hizo entrega de la placa identificativa de la Ruta a las 28 entidades públicas y privadas que participan en ella. Además de las seis bodegas, colaboran las seis oficinas de turismo de Aiatur (Orduña, Llodio, Orozko, Artziniega, Ayala y Amurrio), nueve casas rurales, tres hoteles, dos agroturismos y dos restaurantes.



Pinedo Asesores

Llodio, Orduña y Amurrio

50
Años
compartiendo
tus mejores
momentos

Actividades de dinamización de ACCOR en los días de Mercado de Producto Local

La asociación local de comerciantes ACCOR, en colaboración con la empresa de servicios turísticos Atezabal, llevó a cabo los sábados 4 y 18 de diciembre actividades de dinamización en la Foru Plaza, el restaurante Rómulo y varios comercios de la ciudad con una dilatada trayectoria, incluso centenaria: Luengas, Larrea, Olazarán y San Román.

Una veintena de personas participó ambos días en una visita guiada en la que se 'recorrió' la historia del comercio de Orduña. Tras el recorrido pudieron degustar productos locales en un espacio del restaurante Rómulo habilitado para la ocasión. Finalizada la degustación, se les obsequió con vales descuento utilizables en diferentes estableci-



mientos comerciales asociados. De forma paralela a las visitas guiadas se celebró un taller de sabores y una cata comentada de txakoli, en los que pudo participar todo el público presente en la plaza.

Las dos mañanas estuvieron amenizadas por la música de alboka, txalaparta y trikitrixa del grupo FITA FIK. Ambas jornadas organizadas por ACCOR estuvieron muy vinculadas al producto local de Orduña y coincidieron con la celebración de los dos Mercados de Producto Local de diciembre. Dada su buena aceptación, la asociación no descarta celebrar nuevas jornadas dinamizadoras vinculadas al producto local.

Nueve establecimientos participan en el Concurso de Escaparates de Bizkaia

Un año más, Orduña figura entre los municipios participantes en el Concurso de Escaparates de Bizkaia. En esta XXVII edición toman parte nueve establecimientos de la Ciudad, contribuyendo así a dar un toque de color en esta época navideña. Los locales participantes son: Peluquería Inma del Campo, Luyando Ópticos, Pescadería Yoli, Administración de Lotería,

Comercio Pikaza, Frutería y Pescadería Onena, Moda Infantil y Lencería Mabuti, Partxis y Cafetería Meli's. El próximo 12 de enero se celebrará la gala de entrega de Premios en el Teatro Campos Elíseos de Bilbao.

Desde el Ayuntamiento se agradece la participación a los comercios mencionados. ¡Suerte a todos ellos!

Nueva excursión de Birding

El próximo domingo, 16 de enero, se realizará la tercera excursión ornitológica de la mano de la Oficina de Turismo. La salida será de Delika a Unzá pasando por Bagate. Como siempre, es imprescindible reservar plaza en la Oficina de Turismo. Las salidas de Birding permiten observar a las aves en su hábitat mientras se disfruta de la naturaleza.

USHVAIA Dionisio Aldama, 20 • AMURRIO
Tel. 945 89 08 41

martes a viernes de 9.30 a 19 h (no cerramos al mediodía) y sábados de 9 a 14 h.

peluquería belleza perfumería y complementos

PRUÉBALA AQUÍ

por tan solo **2€** cada sesión

- ◆ Adelgazamiento y Efecto Lipolítico
- ◆ Anticelulitis y Drenaje Linfático
- ◆ Mejora de la Circulación Sanguínea
- ◆ Disminución de los Riesgos Cardiovasculares
- ◆ Desarrollo Muscular

sauna - solarium

O-B **CONFECCIONES Y ARREGLOS**

Tfno. 660820872
620528778

Orratz - begi

orratzbegi@gmail.com BURGOS KALEA, 26-baja ORDUÑA 48460 BIZKAIA

LIMPIEZAS EGIZAR
Limpieza y aroma

Disponemos de formación especializada para **COLEGIOS y GUARDERÍAS**

T. 945 10 53 10
www.limpiezasegizar.es
Apdo. postal, 74 Amurrio

Presupuestos a medida.
Convéncete con una **limpieza gratis** de tu comunidad.

Protocolo para intervención en casos de violencia y agresiones sexuales hacia las mujeres

UDALAK MARTXAN JARRITAKO BERDINTASUNAREN ALDEKO PLANA



Tras dos meses de trabajo, a finales de diciembre quedó elaborado el protocolo de intervención en casos de violencia y agresiones sexuales hacia las mujeres en el municipio de Orduña.

Dicho protocolo se enmarca dentro de los objetivos a conseguir para el año 2010, contemplados dentro del I Plan de Igualdad Municipal de Orduña 2009-2012. Ha sido elaborado de manera conjunta por el Área de Bienestar Social, el Área de Salud del municipio y personal técnico especiali-

zado en violencia hacia la mujer.

En el documento se contemplan los futuros pasos de la intervención, teniendo en cuenta las realidades de las mujeres víctimas de la violencia, así como sus características personales, psicológicas, sociológicas y de su entorno, además del itinerario a seguir, desde la prevención y detección del problema, hasta la asistencia y protección a la víctima, a través de una intervención personalizada para lograr su recuperación.

Cruz Roja necesita personas voluntarias para un proyecto de apoyo escolar

La crisis afecta a toda la población en diversa medida, pero se manifiesta con mayor intensidad entre las familias con menos recursos. Cruz Roja ha puesto en marcha un Proyecto de Apoyo Escolar para mejorar la calidad de vida de estas familias, a través del refuerzo y atención a las necesidades educativas de sus hijos e hijas en edad escolar. La iniciativa ya funciona con éxito en Vitoria y va a ponerse en marcha en Orduña, para lo cual Cruz Roja busca personas voluntarias que se unan a la institución. Apoyo

Escolar presta ayuda a niños y niñas de 8 a 12 años con dificultades en el aprendizaje y les ofrece orientación en técnicas de estudio. Facilita un ambiente positivo, que permite un mejor desarrollo de sus habilidades personales y de estudio, mejorando así su rendimiento académico.

Prevenir desigualdades

El objetivo de las clases de apoyo no es resolver las dudas académicas, sino enseñar a estos escolares a ayudarse a sí mis-

mos, a desarrollar su creatividad, a madurar como individuos y a prevenir cualquier desigualdad, ya sean físicas, psíquicas o sociales.

Para poder llevar a cabo esta iniciativa, Cruz Roja necesita personas como tú, con un compromiso social, participativas, dinámicas, motivadoras y creativas. Si tienes interés en participar o necesitas más información, ponte en contacto con Cruz Roja en el teléfono 945 38 32 22 o por correo electrónico: presiorduña@crozroja.es.




GESTIONAMOS LOS RESIDUOS DE SU COMUNIDAD

Pozos negros
Colectores
Fosas sépticas
Garajes
Oficinas
Pabellones
Desobturación de tuberías
Redes de alcantarillado

Pol. Ind. de Saratxo
AMURRIO
Tfno. 945 89 11 63
Fax. 945 39 38 42
Móvil. 609 90 51 95



Electrodomésticos

Muebles de Cocina y Baño



Armarios

AMURRIO
Elexondo, 19
☎ 945 89 23 39

LLODIO
Nervión, 36
☎ 94 672 56 39

Foro de Agroecología de Ekoizpen sobre la recuperación de árboles frutales locales



El Servicio de Asesoramiento Ecológico para Ganaderos y Agricultores, Ekoizpen, ha programado para el próximo 27 de enero, a partir de las 19:00 horas (Gran Vía 10, aula 104) una nueva edición del Foro de Agroecología. Girará en torno al trabajo de recuperación de variedades locales de frutales que está realizando en Orduña la Red de Semillas de Euskadi. La ponente será Edurne Ortún, colaboradora de la red.

En 2010, la Red de Semillas de Euskadi realizó trabajos de recuperación y replicado de árboles frutales antiguos localizados en Orduña y la Cuadrilla de Ayala. Se han injertado una gran cantidad de especies locales diferen-

tes, perales, cerezos y manzanos en su mayoría.

Este proyecto no se podría haber llevado a cabo sin la ayuda de las personas informantes, que conservan en sus huertas estas variedades, y otras conocedoras de los lugares donde antiguamente se encontraban frutos con características singulares. La Red de Semillas de Euskadi agradece a todas estas personas la ayuda prestada.

Todas las personas que hayan participado, estén interesadas o quieran colaborar en el proyecto de recuperación de variedades locales están invitadas a esta sesión del Foro de Agroecología.



Edurne Ortún sustituye a Marijo Imaz

Edurne Ortún será la responsable del servicio Ekoizpen durante los próximos 18 meses. Marijo Imaz dedicará este periodo a realizar labores de investigación.

CARACTERÍSTICAS DE LOS LINGOTES SEMPISA

- Máxima pureza del oro (999,99%).
- Máxima garantía (caño SEMPISA "good delivery" homologado por London Bullion Market Association -plata y oro-).
- Certificado de calidad unitario y numerado.
- Totalmente legal en cualquier lugar del mundo.
- Caño de marca de la única empresa española homologada por las Bolsas Internacionales.

• VENDEMOS LINGOTES DE ORO Y PLATA PARA SU INVERSIÓN

No. 80, 4.º Tel.: 94 473 41 71
 41010 ULLIBRO (Sevilla)
www.inversiones.com
empresas.bolsas.com

DECORACIONES

BEGOÑA CANIBE GUTIERREZ

**PINTADO DE LA VIVIENDA
ESPECIALISTAS EN
EMPAPELADOS Y LACADOS**

TELF. 605 257 788

Izena edo abizena euskarazko grafiaz jartzeko aholkuak

URDUÑAKO BAKE-EPAITEGIA JOAN ETA BERTAN ALDATUKO DUTE



Izena edo abizena euskal grafiaz jartzeko bidea oso erreza da. Horretarako urrats batzuk eman beharko dira. Urduñako bake-epaitegira joan eta izena edo abizena euskarazko grafiaz ipini nahi dela adierazi beharko da. Bertako eskaera-orria bete beharko da. Egun horretan hainbat agiri eraman beharko dira (adingabekoa bazara, gurasoekin egin beharko da eskaria):

-Nortasun agiriaren fotokopia (adingabekoa bada, gurasoena ere eraman beharko da)

-Hitzez hitzeko jaiotza-ziurtagiria (Urduñako epaitegian egingo dute edo www.justizia.net web gunean eska daiteke)

-Errolda ziurtagiria (adingabekoa bada, gurasoena ere eraman beharko da). Udal bulegoan egingo dute.

-Familia liburuaren fotokopia (ezkonduarik bada)

Edozein kasutan, izena edo abizena euskaraz nola idazten den jakiteko www.euskaltzaindia.net web gunea dago. Informazio gehiago emango dizute Udal Euskara Zerbitzuan.

Sello de Accesibilidad para la Oficina de Turismo y Gure Ahaleginak

El Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco ha concedido el Sello de Accesibilidad a la Oficina de Turismo de Orduña y al complejo de txakoli Gure Ahaleginak. El Programa Vasco de Accesibilidad Turística tiene como objetivo añadir calidad al servicio turístico de Euskadi, a través de un avanzado modelo basado en un concepto de mayor confort para todas las personas. El programa apoya a los establecimientos turísticos para que mejoren su accesibilidad y capten así un público en crecimiento.

Nabarniz-Ereño, con el grupo de montaña

El Txarlazo Mendi Taldea comienza una nueva temporada el domingo, 16 de enero, con una salida de dificultad fácil entre Nabarniz y Ereño ascendiendo al monte Illuntzar (727 m.)

El TMT desarrollará en 2011 su habitual calendario de excursiones y estancias de fin de semana en la montaña. Las personas federadas ya pueden recoger su carné para 2011 en la sede del grupo.

Feel the difference

Nuevo C-MAX.
Con aparcamiento manos libres.

Talleres Iñaki
LLÓIO

Aiala Motor
AMURRIO

Farmavital

Parafarmacia
Higiene
Cosmética
Dietética
Bebés
Ayudas técnicas
Geriátría
Material Sanitario
Discapacidades
Podólogo

Paseo de la Antigua, 6
Tel. 945 38 34 97
ORDUÑA (Bizkaia)

Marrazki lehiaketa eta postal lehiaketa 2010



2010eko marrazki lehiaketa eta postal lehiaketa osatu dira urtearen azkenengo hilabeteetan. Bi lehiaketa ezberdinak dira sormena eskatzen dutenak. Marrazki lehiaketan 340 partaide izan dira guztira eta irabazleak honakoak izan dira:

-0-3 urte bitartekoak-Jon Apodaka Etxebarria (2 urte).

-4-6 urte bitartekoak-Eneko Alava (5 urte).

-7-9 urte bitartekoak-Joane Ruiz (8 urte).

Postal lehiaketari dagokionez, hau udan zehar gauzatu zen eta bertan 24 partaide izan ziren.

Helburua zen euskarazko komunikazio laburra eta zuzena bilatzea. Izan ere, eskualdekoak kanpora joanda bertatik bidali behar zuten postala euskaraz idatzirik. Erantzun bikaina jaso den neurrian, 2011. urteari begira deialdia berriro ere egiteko asmoa dago. Oinarriak ekainean izango dira prest. Hiru kategoría eta irabazleak honako hauek izan ziren:

0-9 urte bitartekoak: Imanol Mendivil Canive.

10-12 urte bitartekoak: Ainhoa Jungitu Beitia.

16tik aurrerakoak: Marta Garcia Setien eta Txaber Valero Aspizua.

FARMACIAS DE GUARDIA EN ENERO

1-2 CÁCERES	11 HERNÁNDEZ	20 HERNÁNDEZ
3 PEREDA	12 PEREDA	21-23 PEREDA
4 HERNANDEZ	13 CACERES	24 CÁCERES
5 YARZA	14-16 YARZA	25 YARZA
6 FERNÁNDEZ	17 FERNANDEZ	26 FERNÁNDEZ
7-9 IBARROLA	18 IBARROLA	27 IBARROLA
10 QUIJANO	19 QUIJANO	28-30 QUIJANO
		31 HERNÁNDEZ

IBARROLA. Foru Plaza, 12, Urduña/Orduña. 945 38 30 07 **FERNÁNDEZ.** Subida de La Encina, s/n., Artziniega. 945 39 60 18 **CÁCERES.** Plaza del Ayuntamiento, 21, Arespalditza/Respaldiza. 945 39 91 54 **PEREDA.** Landako, 26. Amurrio. 945 39 37 68 **HERNÁNDEZ.** Elexondo, 11, Amurrio. 945 89 01 81 **YARZA.** Elexondo, 33, Amurrio. 945 89 16 96 **QUIJANO** Landaburu, 7, Amurrio. 945 066 598

LINEA DE AUTOBUSES

ORDUÑA - HOSPITAL DE GALDAKANO

Salida. de la plaza de Toros. Paradas: marquesinas de los bomberos y en las Piscinas Municipales.

Ruta. Urduña/Orduña-Amurrio-Luiando-Laudio/Llodio
Areta-Arrankudiaga-Ugao/Miravalles
Arrigorriaga-San Miguel-Basauri
Arkotxa-Galdakano-Hospital.

De Lunes a Sábado	Domingos y Festivos*
6,30 horas	9,50 horas
9,30 horas	12,50 horas
12,30 horas	15,50 horas
15,30 horas	18,50 horas
18,30 horas	21,50 horas
21,30 horas	

*Los festivos deberán hacer transbordo en Arrigorriaga y tomar la línea A3641.

HOSPITAL DE GALDAKANO - ORDUÑA

Paradas. En las Piscinas Municipales, en la Residencia y en la Plaza de Toros.

Ruta. Hospital-Galdakano-Arkotxa Basauri-San Miguel-Arrigorriaga Miraballes-Arrankudiaga-Areta Llodio-Luiaondo-Amurrio-Orduña.

De Lunes a Sábado	Domingos y Festivos*
8,00 horas	9,00 horas
11,00 horas	12,00 horas
14,00 horas	15,00 horas
17,00 horas	18,00 horas
20,00 horas	21,00 horas

*Los festivos deberán tomar la línea A3641 y hacer transbordo en Arrigorriaga.

ZINEA CINE

- 8. 18:00 Tron, el legado 3,40 €
- 9. 17:00 Tron, el legado 3,40 €
19:00 Caza al espía 4,40 €
- 10. 20:00 Caza al espía 3,40 €
- 15. 18:00 Crónicas de Narnia III 3,40 €
- 16. 17:00 Crónicas de Narnia III 3,40 €
19:00 Los ojos de Julia 4,40 €
- 17. 20:00 Los ojos de Julia 3,40 €
- 23. 17:00 Harry Potter,
las reliquias de la muerte 3,40 €
19:30 Bon appetit 4,40 €
- 24. 20:00 Bon appetit 3,40 €
- 30. 19:00 The town, ciudad de ladrones 4,40 €
- 31. 20:00 The town, ciudad de ladrones 3,40 €



urtarrila enero

Urtarrilak 2 enero . 19:30
AMURRIOKO "VI BECtekada"
BERTSO JAIALDIA

Urtarrilak 22 enero . 20:00
"16 cuerdas con mucho ritmo"
THE GRAFFITI CLASSICS

Urtarrilak 26 enero . 9:45/11:30
Teatro en ingles/Ingelezko antzerki saioa
"Around the word in 80 days"
"Underground"

Urtarrilak 30 enero . 17:00
Haur antzerkia "ANAKI" Teatro infantil
Logela Multimedia

AMURRIO
ANTZOKIA

AMURRIO



Un nuevo y luminoso Meli's

El Bar Meli's, en la plaza Gernika, ha abierto de nuevo sus puertas de la mano del orduñés Iñigo Biguri, que le ha dado un nuevo y luminoso aire. "No hemos hecho más que pintarlo de blanco y cambiar la iluminación, pero como antes era más oscuro a la gente le ha sorprendido y le ha gustado mucho el cambio", cuenta Iñigo. De la decoración del bar se ha encargado su amiga Iratxe Ibáñez, recién licenciada en arquitectura. "Y la cuadrilla me ha ayudado con la obra, la hemos hecho contrarreloj, en cuatro días, sin ellos no habría podido abrir en la fecha prevista", agradece.

También se acuerda de Behargintza Orduña, cuyo equipo "me ha ayudado muchísimo con el papeleo y me ha asesorado sobre el negocio". El 5 de diciem-

bre fue la inauguración. Desde entonces, "la cosa va muy bien, estoy muy contento". Su intención era "poner un bar muy agradable y con música cuidada, donde la gente se sienta muy a gusto", y a juzgar por la afluencia de público lo ha conseguido.

Desde el primer día ha tendido la mano a Urduñako Zaporeak: les ha cedido el escaparate y vende los productos ecológicos de Orduña. "También los uso en el propio servicio del bar", añade. A corto plazo "quiero poner algunas cazuelitas y tapas" y "más adelante me gustaría ampliar el horario, alargar un poco la jornada los fines de semana para que la gente se pueda tomar una copa con nosotros". El Meli's está abierto de siete de la mañana a diez de la noche, todos los días excepto los lunes.


Pinedo Asesores
Llodio, Orduña y Amurrio

50
Años
compartiendo
tus mejores
momentos